

Rathaus- Korrespondenz

gegründet 1861



donnerstag, 13. august 1970

blatt 2377

ueberreichung der ehrenbuengerurkunde an robert stolz

wien, 13.8.(rk) am 24. august wird buengermeister
bruno m a r e k dem komponisten prof. robert s t o l z
die ehrenbuengerurkunde der bundeshauptstadt ueberreichen.
die feier findet im gemeinderatssitzungssaal des rathauses
statt.

robert stolz ist damit der fuenfte lebende ehrenbuenger
wiens, zusammen mit bundespraesident franz j o n a s ,
buengermeister bruno m a r e k , franz kardinal
k o e n i g und dem maler oskar k o k o s c h k a .

geehrte redaktion

wir laden sie herzlich zu der ueberreichung der ehren-
buengerurkunde an robert stolz ein.

zeit: montag, 24. august, 11,20 uhr.

ort: rathaus, gemeinderatssitzungssaal.

0921

supermodernes umspannwerk in probetrieb
raumersparnis betraegt 85 prozent - strom fuer den 22. bezirk

3 wien, 13.8. (rk) am kommenden montag wird das supermoderne umspannwerk, das von den wiener e-werken in stadlau errichtet wird, erstmals mit strom beliefert. man rechnet mit einem probetrieb von zwei bis drei wochen, dann wird das umspannwerk stufenweise seine arbeit zur sicherung des rasch steigenden strombedarfs im 22. bezirk aufnehmen.

die neuartige anlage traegt den wissenschaftlichen namen ''sf6-isolierte schaltanlage''. saemtliche spannungsfuehrenden teile befinden sich in metallrohren und -kesseln, die mit schwefelhexafluorid (sf6) gefuellt sind. dieses gas ist fuenfmal schwerer als luft, ungiftig und besitzt eine hervorragende elektrische isolierfaehigkeit. dank dieser isolierfaehigkeit koennen die abstaende zwischen den drei phasen der sammelschiene, die bei einer luftisolierten anlage 100 bis 200 zentimeter betragen muessen, auf 15 bis 25 zentimeter vermindert werden. die gesamte raumersparnis betraegt etwa 85 prozent.

das umspannwerk stadlau war als 28-kv-schaltanlage bis jaenner 1970 in betrieb. seit den fuenziger jahren wird das wiener 28-kv-netz entsprechend dem raschen anstieg des strombedarfs durch ein 110-kv-netz ersetzt, deshalb war auch der umbau des stadlauer umspannwerkes notwendig geworden. nachdem ein provisorium als ersatz fuer die alte anlage errichtet worden war, begann im februar die abtragung der alten einrichtungen. nach den noetigen baulichen veraenderungen wurde im mai mit der lieferung und montage der neuen anlage begonnen. die gesamte arbeitszeit bis zum beginn des probetriebs betrug also knapp mehr als ein halbes jahr. die kosten belaufen sich auf etwa 50 millionen fuer die elektrischen einrichtungen und annaehernd fuenf millionen fuer die bauarbeiten.

der errichtung des neuartigen werkes waren umfangreiche studien- und planungsarbeiten vorangegangen. bereits 1967 haben die fachleute der wiener e-werke begonnen, die entwicklungs-

arbeiten fuer derartige anlagen bei siemens in berlin und bei brown-boveri in baden bei zuerich zu pruefen. im september 1968 wurden die grundlegenden planungsarbeiten abgeschlossen, im jaenner 1969 erfolgte die ausschreibung an die beiden genannten firmen, im maerz wurde der auftrag an siemens vergeben.

der wesentliche vorteil der neuen anlage besteht darin, dass das 110-kv-umspannwerk nicht mehr platz beansprucht als die alte 28-kv-anlage. es bestehen sogar noch weitere ausbaumoeglichkeiten. das umspannwerk stadlau wird vorlaeufig vom kraftwerk simmering und vom umspannwerk bisamberg angespeist, spaeter soll es die verteilerfunktion fuer das kraftwerk donaustadt uebernehmen, dessen erster block 1973 fertig sein wird.

0921

donau: 702 wahrscheinlich hoechststand

1 wien, 13.8. (rk) leicht ueberschritten wurden die prognosen der magistratsabteilung 29 fuer die nacht von mittwoch auf donnerstag: der strom hat doch die siebenmeter-marke erreicht. (die prognose hatte auf einen hoechststand von 6,95 meter gelautet.)

jetzt allerdings stabilisiert sich die situation bereits. die donau stieg in den letzten elf stunden nur um insgesamt drei zentimeter. um sechs und um sieben uhr frueh wurde der gleiche pegelstand gemessen, naemlich 702 zentimeter.

in verschiedenen mulden auf dem rechten stromufer haben sich groessere pfuetzen gebildet, eine ueberflutung wurde nicht registriert.

0758

festsaal:

empfang fuer internationale hochschulkurse

2 wien, 13.8. (rk) mehr als tausend studenten aus 53 laendern nehmen heuer am august-turnus der 'wiener internationalen hochschulkurse' teil. diese kurse, im jahre 1922 als vortragsreihen ins leben gerufen, verzeichnen seit ihrer 'wiedergeburt' im jahre 1952 staendig steigende teilnehmerzahlen. ausser kursen zur erlernung der deutschen sprache absolvieren die studenten ein umfangreiches vorlesungsprogramm, werden aber auch mit dem wiener kulturleben konfrontiert und machen zahlreiche ausfluege in die umgebung. die stadt wien hat die studenten fuer kommenden donnerstag zu einem empfang in den festsaal des rathauses gebeten.

geehrte redaktion

wir laden sie herzlich ein, zum empfang fuer die 1100 studenten aus 53 laendern berichterstatter und fotoreporter zu entsenden.

zeit: donnerstag, 20. august, 18 uhr.

ort: rathaus, festsaal.

0917

zwei neue Landesgesetzblaetter

7 wien, 13.8. (rk) zwei neue Landesgesetzblaetter sind soeben erschienen. das 15. stueck enthaelt eine kundmachung ueber die neufestsetzung der pflegegebuehren fuer die wiener staedtischen krankenanstalten und eine kundmachung ueber die neufestsetzung der ambulatoriumsbeitraege. das 16. stueck enthaelt eine novelle zu dem gesetz, das die gebuehren der gewaehlten wiener funktionaere regelt.

das landesgesetzblatt, 15. stueck, ist um vier schilling, das 16. stueck um einen schilling im drucksortenverlag der stadthauptkasse, 1, rathaus, stiege 7, hochparterre, und in der verkaufsstelle der oesterreichischen staatsdruckerei - wiener zeitung, 1, wollzeile 27a, erhaeltlich.

1039

am samstag premiere der schlossspiele laxenburg

8 wien, 13.8. (rk) kommenden samstag, den 15. august, ist premiere in schloss laxenburg. die schlossspiele bringen heuer "die verliebten", eine komoedie von carlo goldoni in der inszenierung von friedrich wagner. die vorstellungen finden bis 13. september jeden samstag und sonntag um 16 uhr im sogenannten blauen hof des schlosses statt. linienautobusse stehen am bahnhof landstrasse und ab suedtiroler platz zur verfuegung. karten sind im vorverkauf unter anderem im oesterreichischen verkehrsbuero erhaeltlich.

1040

anmeldung zur baugewerbeprüfung

6 wien, 13.8. (rk) die baugewerbeprüfungen fuer bau-, mauer-, steinmetz-, zimmer- und brunnenmeister beginnen beim amt der wiener landesregierung, stadtbauamtsdirektion, referat (roemisch) 5, am montag, dem dem 25. jaenner 1971.

gesuche um zulassungen zu den prüfungen sind bis spaetestens ende oktober 1970 an das amt der wiener landesregierung, stadtbauamtsdirektion, referat (roemisch) 5, 1082 wien, rathaus, zu richten. beizuschliessen sind lebenslauf, geburtsschein sowie nachweise der staaatsbuergerschaft, der schulbildung, der erlernung des gewerbes und der praxis.

die zur prüfung zugelassenen kandidaten werden zeitgerecht schriftlich verstaendigt, wobei ihnen beginn, dauer und umfang der prüfung sowie termin und die hoehe der einzuzahlenden prüfungstaxe usw. bekanntgegeben werden.

1038

franzoesische paedagogen im wiener rathaus

5 wien, 13.8. (rk) im rathaus empfing donnerstag stadtrat hans b o c k in vertretung des buergermeisters eine gruppe von 32 franzoesischen paedagogen. die auslaendischen gaeste sind ueber das internationale buero fuer studentenwanderung und mit unterstuetzung des ministeriums fuer jugend und sport nach wien gekommen. waehrend ihres einwoechigen aufenthaltes werden sie gelegenheit erhalten, sowohl das neue wie auch das alte wien zu besichtigen.

1019

Musikveranstaltungen in der Zeit vom 17. bis 23. August 1970
 =====

Wien, 13.8. (RK)

Montag, 17. August:

- 17.00 Uhr 3. Bezirk, Oberer Belvedere-Garten, Kulturamt der Stadt Wien: 7. Promenadenkonzert; Wiener Konzertorchester, Dirigent: Gerhard Lagrange (Werke von Johann Strauß (Vater und Sohn) und Franz von Suppé)
- 20.00 Uhr Palais Falffy, Kulturamt der Stadt Wien: 21. Palaiskonzert, Klavierabend Jean Rodolphe Kars (Schubert: Klavierstück es-Moll; Wanderer-Phantasie; Debussy: Aus den Préludes:
 Danseuses de Delphes
 Voiles
 Le vent dans la plaine
 Minstrels
 Les Fées sont d'exquises danseuses
 Hommage à S. Pickwick Esq. P.P.M.P.C.
 Feux d'Artifice
 Messiaen: La Chouette hulotte (Der Waldkauz)
 Regard de l'esprit de joie)

Dienstag, 18. August:

- 17.30 Uhr 15. Bezirk, Märzpark, Kulturamt der Stadt Wien: Konzert der Musikkapelle der Wr. E-Werke
- 17.30 Uhr 21. Bezirk, Smitalpark, Kulturamt der Stadt Wien: Konzert der Musikkapelle der Wr. Gaswerke
- 20.00 Uhr Minoritenkirche, Institute of European Studies: Chorkonzert; Eastern Michigan University Choir, Dirigent Blaine Ballard (Geistliche Werke und Negro Spirituals)
- 20.00 Uhr Wiener Rathaus, Arkadenhof, Kulturamt der Stadt Wien: 14. Orchesterkonzert; N.Ö. Tonkünstlerorchester, Dirigent Alois Huter (Rossini: Ouvertüre zu "Wilhelm Tell")
 Haydn: Symphonie Nr. 94, G-Dur ("Mit dem Paukenschlag")
 Schubert: 5. Symphonie B-Dur, D.-V. 485;
 Berlioz: "Römischer Karneval", op. 9)

Mittwoch, 19. August:

- 17.30 Uhr 1. Bezirk, Rathausplatz, Kulturamt der Stadt Wien: Konzert der Musikkapelle der Wr. Gaswerke, Dirigent: Matthias Leibrecht

- 17.30 Uhr 11. Bezirk, Herderpark, Kulturamt der Stadt Wien:
Konzert der Musikkapelle der Wr. E-Werke
- 19.00 Uhr Dom St. Stephan, Orgelkonzert, Domorganist Peter
Planyavsky (D. Buxtehude, J.S. Bach, Franz Schmidt,
Peter Planyavsky)
- 20.00 Uhr Palais Auersperg, Kulturamt der Stadt Wien: 22. Palais-
konzert, Eugène Rousseau, Saxophon - Heinz Medjimorec,
Klavier (Egon Wellesz: Fünf Klavierstücke, op. 83;
Jaques Ibert: Concertino da camera; I. Strawinsky:
Vier Etüden, op. 7, Alfred Desenclos: Prélude, Cadence
et Finale, Béla Bartók: Aus "Im Freien": Mit Trommeln
und Pfeifen, Klänge der Nacht, Hetzjagd; Paul Maurice:
Aus "Tableaux de Provence": Mouvement II und III;
Paul Bonneau: Caprice en forme de valse; Pierre Max
Dubois: A l'Espagnole)

Donnerstag, 20. August:

- 17.00 Uhr 1. Bezirk, Volksgarten, Kulturamt der Stadt Wien:
8. Promenadenkonzert; Wiener Konzertorchester
Dirigent: Herbert Mogg
(Werke von Johann Strauß, Adolf Vancura, Edmund
Eysler, Max Schönherr, Leo Geitner, Ernst Paul,
Henry Taborski und Joseph Weihovsky)
- 17.30 Uhr 12. Bezirk, Theresienpark, Kulturamt der Stadt Wien:
Konzert der Musikkapelle der Wr. E-Werke
- 17.30 Uhr 16. Bezirk, Kongreßpark, Kulturamt der Stadt Wien:
Konzert der Musikkapelle der Wr. Gaswerke
- 19.30 Uhr Servitenkirche, Institute of European Studies:
Chorkonzert; Hendrix College Choir,
Dirigent: Robert McGill (Werke von Sweelinck, Dichtler,
Poulenc, Bach, Mozart, Thompson, Negro Spirituals)
- 20.00 Uhr Palais Rasumofsky, Kulturamt der Stadt Wien: 23. Palais-
konzert, Ensemble "MUSICA ANTIQUA", Leitung: Bernhard
Klebel, mitwirkend: Jeanne Deroubaix;
"Musik an europäischen Fürstenhöfen"
(An den Höfen von Burgund und Frankreich; Am spanischen
Hof; Chapel Royal in London;)

Freitag, 21. August:

- 17.30 Uhr 10. Bezirk, Paltramplatz, Kulturamt der Stadt Wien:
Konzert der Musikkapelle der Wiener Verkehrsbetriebe

13. August 1970

"Rathaus-Korrespondenz"

Blatt 2385

17.30 Uhr 20. Bezirk, Allerheiligenplatz, Kulturamt der Stadt
Wien: Konzert der Musikkapelle der Wr. Gaswerke

20.00 Uhr Wiener Rathaus, Arkadenhof, Kulturamt der Stadt
Wien: 15. Orchesterkonzert; N.Ö. Tonkünstlerorchester,
Dirigent: Urs Schneider (Rossini: Ouvertüre zu
"Der Barbier von Sevilla; Haydn: Symphonie Nr. 100,
G-Dur ("Militär-Symphonie"); Respighi: "Die Vögel";
Bizet: "L'Arlesienne", 2. Suite)

Samstag, 22. August:

20.00 Uhr Kulturzentrum, 1., Annagasse 20, Internationales
Kulturzentrum: Klavierabend Juli Regös
(Mozart, Schubert, Brahms)

Sonntag, 23. August:

20.00 Uhr Theater an der Wien, Theater an der Wien Gesellschaft:
Operettenkonzert; Ballett, Chor und Orchester des
Theaters an der Wien. Solisten: Gerda Scheyrer,
Annelies Hückl, Rudolf Christ, Wolfgang Witte und
Rudolf Wasserlof; Dirigent: Rudolf Bibl
(Werke von Johann Strauß, Franz Lehár, Emmerich
Kálmán und Robert Stolz).

- - -

baubeginn fuer sonderkindertagesheim in floridsdorf

9 wien, 13.8. (rk) in floridsdorf (ringelseeplatz - franklinstrasse) wurde dieser tage mit den bauarbeiten zur errichtung eines neuen sonderkindertagesheimes begonnen.

bekanntlich arbeitet eine erste einrichtung dieser art, der sonderkindergarten "schweizer spende", bereits mit grossem erfolg im auer welsbach-park. mittels finanzieller hilfe aus der schweiz im jahre 1949 ins leben gerufen, betreut diese institution zur zeit insgesamt 106 kinder, die in sechs gruppen - fuer sehgestoerte, koerperbehinderte, schwachbefaehigte, taubstumme, problemkinder sowie normale kinder - untergebracht sind. in den letzten jahren ergab sich auch fuer die noerdlichen bezirke wiens ein starker bedarf nach einem solchen sonderkindertagesheim, wo kinder, die einer besonderen hilfe beduerfen, frueh erfasst und behandelt werden koennen.

der gesamt Aufwand dieses neuen sozialinstitutes fuer kinder mit koerperlicher behinderung sowie geistigen und seelischen schaeden wird voraussichtlich 11,1 millionen schilling betragen. es wird fuenf gruppen umfassen und ueber einen mehrzweckraum, einen spezialraum fuer unterwassertherapie, einen grossen bewegungsraum sowie ueber weitere therapie- und nebenraeume verfuegen. mit hilfe von sprachtherapeuten und psychologen werden gestoerte kinder hier mittels spezialmethoden bis zur schulreife gefuehrt werden.

1210

linie 36 an sonn- und feiertagen schaffnerlos

11 wien, 13.8. (rk) ab kommenden samstag, dem 15. august, gibt es bei der strassenbahnlinie 36 an sonn- und feiertagen schaffnerlose beiwagen. in der gewohnten weise sind diese schaffnerlosen beiwagen mit automatischen fahrscheinentwertern ausgestattet und durch blaue tafeln gekennzeichnet.

1241

ausbau des altersheimes st. andrae
platz fuer 133 patienten

10 wien, 13.8. (rk) das altersheim der stadt wien in st. andrae an der traisen hat einen zubau erhalten. der neue bettentrakt bietet platz fuer 133 alte patienten und kostete 14 millionen schilling. die alten leute sind in zwei-bett- oder fuef-bett-zimmern untergebracht. es gibt bei jedem bett eine leselampe, radioanschluss und eine signalanlage mit gegensprech-anlage. im erdgeschoss des bettentraktes wurden unter anderem eine ordination mit roentgen sowie ein labor und schwestern-garderoben eingerichtet.

anlaesslich der fertigstellung des altersheim-zubaues teilte gesundheitsstadtrat dr. g l u e c k der "rathaus-korrespondenz" mit, dass die zahl der geriatriischen betten auch in anderen staedtischen anstalten nach moeglichkeit erhoehrt wird. so soll im altersheim baumgarten ein freiwerdender pavillon nach der adaptierung platz fuer 100 alte menschen bieten. ein neben dem rochusheim liegendes privathaus wurde kuerzlich von der stadt wien gekauft. nach dem umbau, mit dem bereits begonnen wurde, werden auch dort 100 alte patienten betreut werden koennen.

preisgünstige gemuese-und obstsorten

12 wien, 13.8. (rk) das marktamt der stadt wien teilt mit:
heute waren auf den wienr maerkten folgende gemuese- und obst-
sorten besonders preisgünstig:

gemuese: feldgurken 2 schilling, karotten 4 bis 5 schilling,
paradeiser 6 bis 7 schilling je kilogramm, paprika 50 bis
70 groschen je stueck.

obst: marillen 4 bis 6 schilling, pfirsiche 6 bis 8 schilling,
wassermelonen 4 bis 5 schilling je kilogramm.

1404

rinder- pferde- und schweinenachmarkt vom 13. august

13 wien, 13.8. (rk) kein auftrieb.

1428

cholera: sicherheitsmassnahmen eingeschraenkt

14 wien, 13.8. (rk) die wiener gesundheitsbehoerden koennen die vorsichtsmassnahmen im zusammenhang mit der angeblichen cholera-epidemie in der sowjetunion auf ein mindestmass beschraenken. wie die sowjetischen behoerden nun endlich der weltgesundheitsorganisation meldeten, gibt es cholera-erkrankungen ausschliesslich in astrachan. mehrere andere gebiete waren zwar fuer den tourismus gesperrt, weil die moeglichkeit einer infektion in diesem gebiet bestanden hatte. diese massnahme konnte jedoch nun nach ablauf der inkubationszeit der krankheit aufgehoben werden.

angeblich stellte sich die befuerchtung, dass es auch in diesen anderen gebieten zum ausbruch der krankheit kommen koenne, als unbegrundet heraus. die gesundheitsbehoerden wiens und niederoesterreichs werden sich in den naechsten tagen bei der ueberpruefung des gesundheitszustandes und der kontrolle der flugreisenden aus der sowjetunion ausschliesslich auf jene personen beschraenken, die aus astrachan nach wien kommen. soweit die oesterreichischen behoerden informiert sind, befinden sich in astrachan keine oesterreicher.

samstag gilt der feiertagstarif

15 wien, 13.8. (rk) am kommenden samstag, dem 15. august (maria himmelfahrt), gilt bei den wiener verkehrsbetrieben im einheitstarif - strassenbahn, stadtbahn, oeffentliche und private autobuslinien, schnellbahn - der sonntagsfahrpreis. es gelten daher die kinder-sonn- und feiertags-zweifahrten-fahrscheine zu einem schilling im einheitstarif und im tarifgebiet zwei. die kurzstreckensammelkarten, der teilstreckenfahrchein fuer das tarifgebiet zwei, arbeitslosen- und jugendfuersorgefahrchein sowie saemtliche wochenstreckenkarten sind an diesem tage ungueltig. im tarifgebiet zwei gilt der fahrschein zu fuenf schilling (im vorverkauf vier schilling).

1605